

Bedienungsanleitung Multifunktionsstisch - 1000 mm.



Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łyson

Spółka z o.o.

34-124 Klecza Dolna ul. Pszczela 2

www.lyson.com.pl, email: lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/875-93-24



IMKERTechnik24
Offizieller LYSON Distributor

Diese Anleitung gilt für folgende Geräte (Artikelnummern):

W4037_AB, W4039_AB

Inhaltsverzeichnis

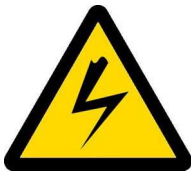
1. Allgemeine Sicherheitshinweise 1.1.
Bestimmungsgemäße Verwendung 1.2. Elektrische
Sicherheit 1.3. Betriebssicherheit 2. Gebrauchsanweisung
2.1. Allgemeine Regeln – Vorbereitung 2.2.
Bedienungshinweise 2.2.1. Entdeckelungstisch 2.2.2.
Beheizter Deckel 2.3. Tisch-Steuerung 2.3.1. Tasten und
Funktionen 2.3.2. Fehlercodes 2.4. Deckel-Steuerung 3.
Produktbeschreibung 3.1. Produktaufbau 3.2. Technische
Daten 4. Lagerung 5. Wartung und Reinigung 6. Entsorgung
und Umweltschutz 7. Garantie



*Die Bilder dienen nur als Referenz und können gelegentlich vom tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung.

1.1. Funktionsgrundsätze 1. Das Gerät dient zum - Entdeckeln von Rähmchen - Erwärmen der Rähmchen - Einschmelzen von Waben 2. Vor dem ersten Gebrauch gründlich mit heißem Wasser und einer kleinen Menge eines Reinigungsmittels waschen, das für Geräte mit Lebensmittelkontakt zugelassen ist.



1.2. Elektrische Sicherheit

1. Die elektrische Versorgungsinstallation muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen. 2. Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel austauschen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen. Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel verwenden! 3. Vor dem Einstecken sicherstellen, dass der Hauptschalter in Stellung „0“ steht. 4. Das Gerät an eine Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung anschließen. 5. Den Stecker vorsichtig in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass Hände und Fußboden im Raum trocken sind! 6. Die Abdeckung muss während des Betriebs geschlossen sein! Die Abdeckung während des Prozesses nicht öffnen. 7. Das Gerät während des Betriebs nicht verschieben. 8. Nicht am Netzkabel ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten.



1.3. Betriebssicherheit 1. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Nutzer bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person. 2. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden. Kinder dürfen nicht damit spielen. 3. Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. 4. Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs oder bei eingestecktem Gerät durchführen! 5. Alle Abdeckungen müssen während des Betriebs fest am Gerät montiert sein. 6. Das Gerät nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt verwenden oder lagern. Wurde das Gerät aus einem kalten in einen wärmeren Raum gebracht, vor dem Einschalten warten, bis es Raumtemperatur erreicht hat.



UWAGA!
GORĄCA
POWIERZCHNIA

WARNUNG!!! HEISSE
OBERFLÄCHE



Entfernen Sie keine Abdeckungen während des Betriebs



OSTRE
ELEMENTY

WARNUNG Möglicherweise scharfe Kanten an Blechteilen !!!

2. Gebrauchsanweisung



2.1. Allgemeine Regeln – Vorbereitung Das Gerät an einem dafür vorgesehenen, sauberen, ausreichend beleuchteten Platz mit genügend Abstand ringsum aufstellen.

2.2 Bedienung

1. Der Multifunktionstisch wurde zum Entdecken von Rähmchen, Erwärmen von Rähmchen, Einschmelzen von Waben aus Rähmchen und von Entdeckungswachs entwickelt. 2. Den Tisch vor dem ersten Gebrauch und nach der Nutzung gemäß den Hinweisen im Abschnitt „Wartung und Reinigung“ waschen. 3. Vor der Verwendung: 2.2.1. Entdeckungstisch: - den Tisch an einem gut beleuchteten Platz mit Stromzugang aufstellen - die Tischrollen „4“ arretieren - die Schiene „7“ auf den gewünschten Rähmchentyp einstellen und das Entdeckungsgitter „6“ auflegen - während des Entdeckelns sammelt sich das Entdeckungswachs auf den Gittern im Tisch - nach Abschluss des Entdeckelns und dem Umsetzen der Rähmchen in die Honigschleuder den Honig über das Ventil „5“ aus dem Tisch ablassen - anschließend das Entdeckungswachs mit dem beheizten Deckel einschmelzen

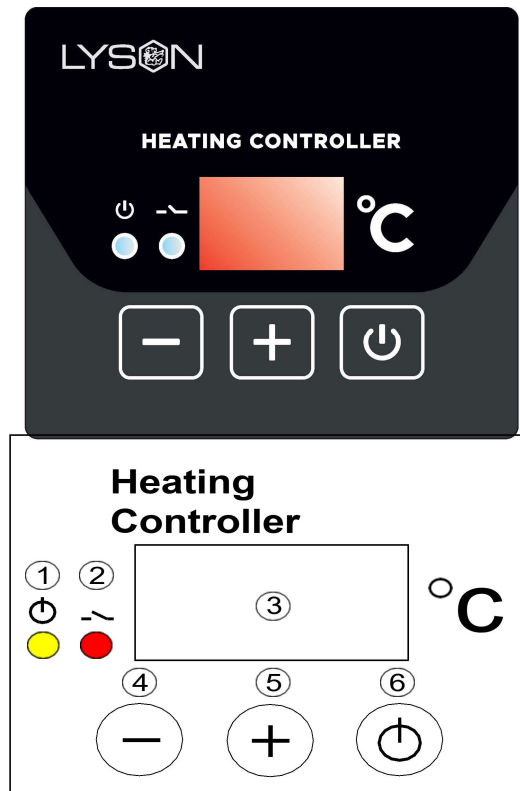
2.2.2. Beheizter Deckel: - nach dem Entdecken der Rähmchen und dem Ablassen des Honigs aus dem Tisch das Entdeckungsgitter entnehmen - den Deckel des Tisches aufsetzen/schließen - die gewünschte Temperatur an der Deckel-Steuerung „3“ einstellen - es wird empfohlen, das Heizsystem des Tisches abzuschalten, wenn der Heizdeckel verwendet wird



HINWEIS!!! Beim Schmelzen und bei der Kontrolle des Prozessfortschritts auf den heißen Deckel und das Wachs achten, um Verbrennungen zu vermeiden!!!

2.3. Tisch-Steuerung.

Das Gerät ist mit dem Temperaturregler MHC-01 ausgestattet



1. Vor dem Einstecken des Netzkabels sicherstellen, dass der Regler ausgeschaltet ist. 2. Der Schalter „6“ (0/1) am Bedienfeld muss in Stellung „0“ stehen. 3. Nach dem Einstecken den Schalter (0/1) am Bedienfeld von Stellung „0“ auf Stellung „1“ schalten. 4. Den Regler nach den eigenen Anforderungen einstellen. 5. Zum Aufruf des Programmiermodus „Prog“ die Taste „ON/OFF“ beim Start des Reglers länger gedrückt halten.

2.3.1. Tasten und Funktionen 1 – Zustandsanzeige Leuchtet die Anzeige – der Temperaturregler ist aktiv. Leuchtet die Anzeige nicht – der Temperaturregler ist inaktiv (der Regler arbeitet als Thermometer). Blinkt die Anzeige – der Temperaturregler ist ein und das Vorheizen läuft. 2 – Heizrelais-Status Leuchtet die Anzeige – das Relais ist angezogen (Heizung ein); leuchtet die Anzeige nicht – das Relais ist abgefallen (Heizung aus). 3 – Display Betriebsmodus – Standardmodus, automatisch gewählt beim Einschalten des Reglers. Das Display zeigt die gemessene Temperatur. Angaben in °C.

Einstellmodus – gewählt durch Drücken der Taste + oder –

Taste. Das Display zeigt die eingestellte Temperatur. Der Wert wird in °C angezeigt. Der angezeigte Wert blinkt und kehrt nach kurzer Zeit zur Anzeige der gemessenen Temperatur zurück. Betriebszeit-Einstellmodus (Pro.) – aktiviert durch Drücken der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt die Betriebszeit ab dem Einschalten, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet. Angabe in Stunden. Helligkeits-Einstellmodus (d.br.) – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt mit allen leuchtenden Segmenten die aktuell eingestellte Helligkeit. Das Erreichen der Einstellungsgrenze wird durch Blinken signalisiert. Die folgenden Modi sind nach Eingabe des entsprechenden Codes verfügbar. Kalibriermodus (CAL.) Code L-1 – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt die kalibrierte Temperatur (gemessene Temperatur unter Berücksichtigung der Kalibrierung). Angabe in °C. Vorheizzeit-Einstellmodus (P.tl.) Code L-2 – aktiviert durch Gedrückthalten

erhöht die Zeit, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet. Helligkeits-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die Helligkeit des Displays. Kalibriermodus – Drücken der Taste erhöht den angezeigten Temperaturwert und kalibriert so die Messung. Vorheizzeit-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die Zeit, nach der das Thermostat automatisch vom Vorheizen in die Heizphase wechselt. Vorheiztemperatur-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die während des Vorheizens zu haltende Solltemperatur. Solltemperaturgrenze-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht den maximal einstellbaren Solltemperaturwert 6 - Taste „ON/OFF“ Kurzes Drücken schaltet den Regler abwechselnd ein (ON) und aus (OFF). Im OFF-Zustand arbeitet der Regler als Thermometer. Im ON-Zustand schaltet der Regler den Heizungsausgang ein und aus, um die

Hinweis – alle Einstellungen und der Betriebszustand (ein oder aus) des Reglers werden im Reglerspeicher gespeichert. 2.3.2. Fehlercodes Der Regler HC1 verfügt über fortschrittliche Fehlererkennungs-Algorithmen. Die Erkennung eines Fehlers löst einen Notstopp aus und ruft den Fehlerbildschirm auf. Der Fehlerbildschirm wird dauerhaft angezeigt. Daher muss die Stromversorgung abgeschaltet, die Fehlerquelle beseitigt und der Regler wieder eingeschaltet werden.

Umgebungsparameter	
Betriebstemperatur des Reglers:	0°C...55°C
Lagertemperatur des Reglers:	0°C...60°C
Luftfeuchtigkeit (Betrieb):	Max. 65% bei 25 °C

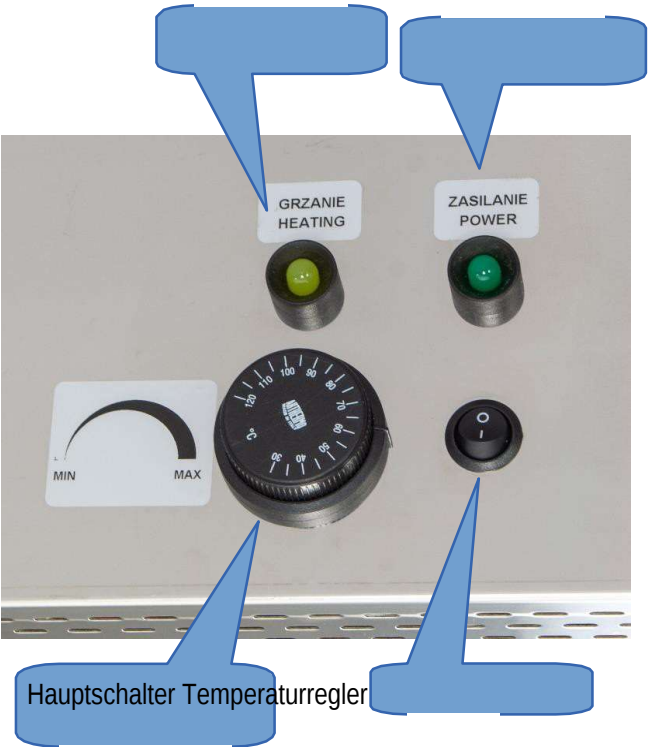
2.4. Deckel-Steuerung

Fehlercode Beschreibung (E-0)	
CPU-STATUS	Interner Steuerungsfehler
(E-3) T < Tmin	Gemessene Temperatur T1 zu niedrig
(E-4) T > Tmax	Gemessene Temperatur T1 zu hoch. (E-5) Taste - Taste „-“ gedrückt/defekt (E-6) Taste + Taste „+“ gedrückt/defekt (E-7) Taste ON/OFF
	Taste „ON/OFF“ gedrückt/defekt



Bei der Arbeit mit dem Deckel besonders darauf achten, sich nicht zu verbrennen. Den Deckel auf den mit Entdeckelungswachs gefüllten Tisch legen. Der Deckel darf während der Montage nicht eingesteckt sein und der Temperaturregler oben auf dem Deckel muss auf „0“ stehen. Nach dem Aufsetzen des Deckels auf den Tisch den Netzstecker einstecken und den Regler auf 120°C einstellen. Die Schmelzzeit hängt von der Qualität des Entdeckelungswaxes ab (Temperatur, Verdichtung). Nach Abschluss des Schmelzvorgangs den Regler in Stellung „0“ drehen und den Netzstecker ziehen!!! Warten, bis das Wachs fest geworden ist. Einen für Honig vorgesehenen Behälter unter das Ventil im Tisch stellen und den Honig aus dem Tisch ablassen. Das beim Erhitzen abgetrennte Wachs verbleibt im Tank. Heizanzeige Betriebsanzeige

Technische Daten des Reglers	
Auflösung der Temperaturanzeige:	0,1°C
Messgenauigkeit ±	1,5 °C
Minimaler Solltemperaturwert:	30°C
Maximaler Solltemperaturwert: Einstellbereich der Betriebszeit: 1 ... 96 Stunden	Bereich: 45°C ... 95°C
Vorheiztemperaturbereich:	30°C ... 40°C
Vorheizzeitbereich:	0 ... 60 Minuten
Regelungsart:	Zweipunkt



3. Produktbeschreibung

3.1. Produktaufbau

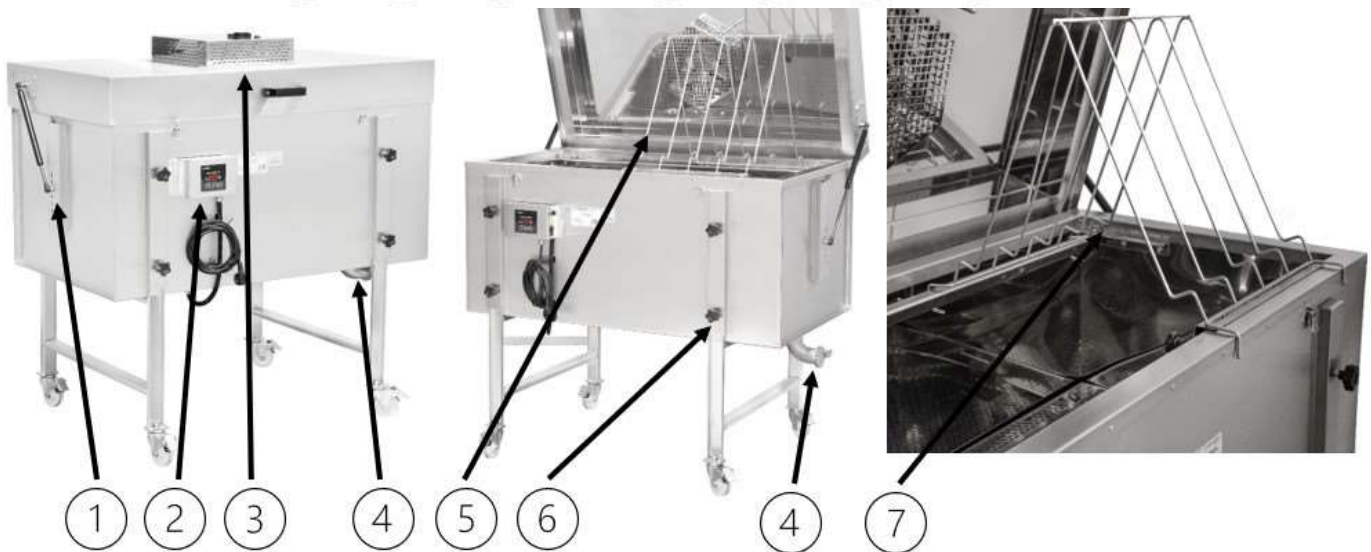
Elemente:

W4037_AB

- 1- Tisch-Temperaturregler
- 2- Heizdeckel
- 3- Deckel-Temperaturregler
- 4- Lenkrollen
- 5- Ablassventil
- 6- Entdeckungsgitter
- 7- verstellbare Rähmchenschiene



W4039_AB



- Elemente: 1-
Pneumatische
Deckelstrebe 2-
Tisch-Temperaturregler
3- isolierter Heizdeckel
mit Temperaturregler 4-
Ablassventil 5-
Entdeckungsgitter 6-
Höhenverstellknauf 7-
verstellbare
Rähmchenschiene

Technical specs: W4037_AB

Stromversorgung Nennleistung - beheizter Boden -
beheizter Deckel - Deckellüfter Tischkonstruktion –
säurebeständiger Edelstahl, beheizter Boden
Heizdeckel-Konstruktion - säurebeständiger Edelstahl
Gittereinsatz über die volle Länge Breitenverstellungsschiene im
Tisch für verschiedene Rähmchentypen pulverbeschichtete
Beine mit Rollen Edelstahl-Quetschhahn 6/4"

Steuerungen: Temperaturregler MHC-01 für den
beheizten Boden mechanischer Regler mit Kapillare
für den Heizdeckel Außenabmessungen: Länge
Breite – 1000 mm

Technical specs: W4039_AB

Stromversorgung – 230V
– 2,3 kW
- heated bottom – 250 W
- heated cover – 2000 W
• - cover fan – 30 W
table design – acid-resistant stainless steel,
heated bottom, insulated
• heating cover construction - acid-resistant
stainless steel, insulated, hinges, 2 pneumatic
struts
• full-length mesh insert
• width adjustment rail inside the table for
different types of frames
• stainless legs
• stainless flap valve 6/4"

Steuerung: Temperaturregler MHC-01 für den beheizten
Boden mechanischer Regler mit Kapillare für den
Heizdeckel

Außenabmessungen:

Länge Breite

Ø1000 mm

– 500 mm – 475 mm Mittenhöhe

425 mm

400 mm

Overall height of table without/with cover:

- 860 / 1050mm

Frame types not fitting the

TISCH

Layens - 365/325 xH-400mm

Hungarian - 460/420xH-360mm

Warszawska Poszerzana

Warszawska Zwykła

Gesamthöhe des Tisches ohne/mit
Deckel: - 910 / 1150 mm

Rähmchentypen, die nicht in den
Tisch passen: Layens - 365/325 x
H-400 mm Ungarisch - 460/420 x
H-360 mm Warschauer erweitert
Warschauer normal

4. Lagerung Das Gerät nach Gebrauch gründlich reinigen und trocknen. Wurde das Gerät aus einem kalten in einen wärmeren Raum gebracht, vor dem Einschalten warten, bis es die Umgebungstemperatur erreicht hat und das Kondenswasser verdunstet ist. Das Gerät in einem trockenen, frostfreien Raum lagern. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Umgebungstemperatur unter 5°C liegt. 5. Reinigung und Wartung



Vor Beginn jeglicher

Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen!

Vor dem ersten Gebrauch und nach Arbeitsende muss das Gerät gründlich gereinigt und getrocknet werden. Beim Reinigen alle elektrischen Komponenten wie Motoren und Steuerpaneele schützen (für die Dauer des Waschens mit wasserdichtem Stoff oder Folie abdecken). Das Gerät nach dem Waschen gründlich spülen und trocknen. Vor Saisonbeginn ist eine zusätzliche technische Prüfung durchzuführen; bei festgestellten Mängeln den Hersteller kontaktieren.

6 Entsorgung und Umweltschutz

Das Altprodukt muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, von der es einer umweltgerechten Verwertung zugeführt wird.

Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte direkt im Vertriebsnetz des Herstellers kostenlos zurückzugeben, sofern das Altgerät beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art und gleicher Funktion zurückgegeben wird.

7 Garantie

Für die bei der Firma Lyson gekauften Produkte gilt die Herstellergarantie. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

All purchased products come with receipts or VAT invoices.

Garantiebedingungen unter: **www.lyson.com.pl**

[illegible]